

DEVELOPPER L'AUTONOMIE LANGAGIERE DES ELEVES A L'ORAL EN TERMINALE

Domaine de travail : Coopérer avec l'assistant pour entraîner à l'expression orale du bac

Objectif de l'activité : **Savoir communiquer sur des parcours d'immigrants et d'émigrants en se référant au contexte historique**

Elèves concernés par l'expérimentation (classe, nombre) : 2 classes de Terminale LV 2 à 27 élèves chacune

Mode d'intervention de l'assistant: Séances supplémentaires avec des groupes de 3 à 5 élèves,

Rôle de l'assistant : Animer des activités d'expression orale complémentaires au cours

Mise en œuvre de l'activité :

I. Présentation de la problématique de la séance: **Auswandern / Einwandern**

2. En classe entière (avec le professeur) exploitation de la problématique retenue grâce à l'étude de plusieurs documents: deux extraits du film « **Almanya. Willkommen in Deutschland** », un extrait de roman et un article de presse.

2. En parallèle, travail en groupe de 3 à 5 élèves volontaires (avec l'assistante) : Elargissement de la réflexion au vécu personnel et à l'actualité, prise de parole des élèves en leur propre nom.

3. Réalisation des élèves : **Referate über Migrationsgeschichten (von berühmten Emigranten aus deutschsprachigen Ländern).**

4. Evaluation de fin de séquence (bac blanc) : **Unter Deutschen** (CE et EE, sujet du bac LV2 - 2011)

II. Déroulement:

1. Travail en classe entière avec le professeur :

La séquence est introduite par le 'prologue' du film « **Almanya. Willkommen in Deutschland** » des soeurs Samdereli qui permet aux élèves de découvrir le contexte de l'arrivée des travailleurs immigrés turcs en Allemagne dans les années 60.

Après une réflexion menée en classe sur les raisons qui peuvent motiver une émigration, un texte littéraire approfondit le thème. Il s'agit d'un extrait du roman *Schwarzer Tee mit drei Stück Zucker* : « Hier gab es Arbeit » (Fokus Tle p.24) qui permet de répondre aux questions: *Warum verließen die türkischen Gastarbeiter ihre Heimat ? Was bedeutete das für sie?...*

Le début du film « Almanya » (jusqu'au moment où Canan commence le récit de l'immigration de son grand-père) aborde la question de l'identité des différentes générations d'Allemands d'origine turque. Les élèves observent les situations dans lesquelles se trouvent les quatre personnages principaux et les émotions qu'ils ressentent et en font la synthèse après une mise en commun en classe.

La séquence se termine par la lecture d'un témoignage de Cem Özdemir. Les élèves découvrent d'abord le rôle politique de Cem Özdemir et émettent des hypothèses sur les points qu'il pourrait

aborder dans son témoignage. Le texte est dans sa version originale très abordable même par des élèves d'un niveau moyen et peut être téléchargé sur le site du Spiegel Online :
<http://www.spiegel.de/deinspiegel/a-701318.html>.

Le texte de l'interview fait l'objet d'une compréhension sélective en groupes.

2. Travail en petits groupes avec l'assistante :

Parallèlement à ce travail sur l'immigration turque en Allemagne, l'assistante a, dans les séances en petits groupes, élargi le thème au vécu personnel des élèves et à l'actualité.

Les premières séances ont été consacrées à des interviews entre élèves concernant leurs origines et leurs éventuels liens avec d'autres pays et cultures. L'assistante a également mené un travail lexical ludique sur les noms de pays et les adjectifs associés. Ensuite, des caricatures ont servi de déclencheur à une prise de parole. Ces caricatures avaient entre autres pour thème les échanges scolaires et la xénophobie. Leur exploitation a permis d'aborder les manifestations du mouvement Pegida et les contre-manifestations qui ont eu lieu en 2014 en Allemagne.

3. Exposés :

L'aboutissement de la séquence a été la présentation, en binôme devant la classe, de l'histoire d'une personne connue de l'espace germanophone ayant émigré au 19^{ème}, 20^{ème} ou 21^{ème} siècle. Les élèves devaient trouver de manière autonome le sujet de l'exposé et ont donc, lors de cette recherche, pu avoir un aperçu des différentes vagues de migration de l'histoire récente. Les exposés, choisis selon les centres d'intérêt des élèves, ont abordé des aspects très variés de l'émigration et ont véritablement enrichi la séquence. (Exemples d'émigrants choisis : F. W. Von Steuben, Emil Berliner, Heinrich Steinweg, Stefan Zweig, Hannah Arendt, Willy Brandt, Wernher von Braun, Michael Fassbender, Christoph Waltz, Heidi Klum, Jürgen Klinsmann, mais aussi les proches de quelques élèves).

L'élaboration des exposés s'est faite en dehors des cours, mais l'assistante a accompagné ce travail par des discussions sur les sujets choisis, avant ou après la présentation en classe.

Bilan de l'assistante:

Le travail en petit groupe a été très agréable et a notamment aidé les élèves timides à s'exprimer librement. J'ai pu constater que plusieurs élèves qui sont d'habitude très introvertis en classe se sont transformés en moteurs et meneurs de parole des petits groupes. Le fait de parler de ses propres origines familiales a montré aux élèves que presque chacun de nous a des ancêtres qui ont à un moment été des immigrés. De la même manière, en réfléchissant sur leurs expériences vécues à l'étranger lors des échanges scolaires, les élèves ont vu à quel point il peut être difficile de s'assimiler à une nouvelle culture et que nous avons tendance à nous replier sur la nôtre. Il m'est apparu également important d'aborder des sujets d'actualité comme le mouvement Pegida qui avait un lien avec les thèmes abordés en classe. Les élèves ont apprécié cette approche et cela a stimulé leur curiosité.

Bilan du professeur :

1. L'émigration / immigration est un thème extrêmement vaste. La coopération avec l'assistante a permis de partager le travail thématique : Le cours en classe entière a pu se concentrer sur l'immigration turque et donc vraiment approfondir ce thème de manière suivie. L'assistante a abordé beaucoup d'autres aspects essentiels qui permettaient aux élèves d'entamer une réflexion personnelle au-delà du thème civilisationnel traité en classe.
2. Les deux classes concernées par le projet étant particulièrement hétérogènes, les séances en très petits groupes ont été très appréciées par des élèves plus faibles qui n'osent pas intervenir en classe entière et ont profité de l'occasion pour pouvoir prendre la parole. Par ailleurs, ce fut un entraînement parfait au bac oral pour les élèves de L qui sont regroupés en classe entière avec des élèves d'autres séries.
3. Le bémol concerne l'organisation pratique : les séances avec l'assistante n'étant pas intégrées dans l'emploi du temps, il était difficile de trouver des créneaux horaires et d'arriver à faire venir tous les élèves, même s'ils étaient conscients du profit qu'ils pouvaient tirer profit de ces discussions en mini-groupe. Mais pour les élèves ayant participé activement, nous avons clairement vu le bénéfice de ces séances lors des épreuves orales du bac.

Nom du professeur : Friedrun Schwarzkopf, Nom de l'assistante : Kerstin Däschner
Etablissement : Lycée Descartes, Antony